

初中古文精译全书



李世录 等著

中国工人出版社

初中古文精译全书



(京)新登字 145 号

新中古文精译全书

北京教育学院朝阳分院中文教研室

中国工人出版社出版发行

(北京鼓楼外大街)

保定市满城兴华印刷厂印刷 新华书店北京发行所经销

1994 年 8 月第一版 1994 年 8 月第 1 次印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张:11.5

字数:267 千字 印数:(平)11400 (精)2270 册

定价:(平)8.90 元 (精)12.50 元

ISBN7-5008-1667-7/G·305

前 言

本书是为广大初中同学所编写的初中课本古文参考读物，对高中学生、自学青年、广大中小学语文教师及学生家长，也有一定参考价值。

本书将初中《语文》(人民教育出版社)全部古文整体排序，另加十篇阅读篇目。逐课简注、翻译、补注、简析。并附有附录。

简注附于每句原文之后，一般以词为单位(也注少数短语)，以使读者深入理解重点词语。

每段古文后有译文，译文力求准确、通畅。提供翻译范例。

每篇课文后有“补注”。课文虽有注，但读者仍有不少难以知其所以然的词语，为此，我们为课文做了些补充注释。补注一般先从“六书”入手分析字形，探求词语本义；若课文中用引申义，则阐释从本义到引申义的引申线索，以使读者对词义源流加深理解和记忆。补注对课文注释不清、不当之处也有所辨正。

“简析”包括作者、背景、文体的简介，对文中思想内容、表现手法、艺术特色进行分析评述。简要且力求中肯，有助于读者学习理解和欣赏借鉴，提高阅读、鉴赏和写作能力。

“附录”对初中课文中的古文中的通假字、常用虚词、古今同形词语、词类活用、文言句式等加以归纳总结，供读者复习，以使读者理解并掌握文言文知识要点及其语法规律。最后还有练习，读者可借以自我检测学习效果。

我们特邀了北京青年政治学院张金涛同志撰写了部分文稿。编写过程中,参考了时人的一些著作,谨致谢忱。如有不当,敬请指正。本书编者分工如下:

卫大同:第一册注译(补充篇目1)

谢愉:第二册注译(补充篇目2、3)

钱玫:第三册注译

李瑜增:第四册注译(补充篇目6)

田琳:第五册注译(补充篇目7、8)

张金涛:第六册注译(补充篇目4、5、9、10)、第六册简析

李维玲:第一、二册简析,第三册部分简析

贺永新:第四、五册简析,第三册部分简析

李世禄:全部补注、附录、审阅全书

田农:阅读部分初稿

目 录

一 为学.....	彭端叔(1)
二 故事三则.....	(4)
两小儿辩日.....	《列子》(4)
乐羊子妻.....	范 晔(6)
卖油翁.....	欧阳修(8)
三 狼.....	蒲松龄(14)
四 诗三首.....	(18)
敕勒歌.....	《北朝民歌》(18)
回乡偶书.....	贺知章(18)
凉州词.....	王之涣(19)
五 黔之驴.....	柳宗元(23)
六 《论语》六则.....	《论语》(25)
七 扁鹊见蔡桓公.....	韩 非(28)
八 口技.....	林嗣环(31)
九 诗五首.....	(37)
卖炭翁.....	白居易(37)
秋浦歌.....	李 白(38)
江南春绝句.....	杜 牧(39)
惠崇《春江晚景》.....	苏 轼(39)
江南逢李龟年.....	杜 甫(40)

十	周处	《世说新语》(45)
十一	愚公移山	《列子》(49)
十二	大铁椎传	魏 禧(54)
十三	冯婉贞	徐 珂(61)
十四	短文两篇	(70)
	陋室铭	刘禹锡(70)
	爱莲说	周敦颐(71)
十五	诗词七首	(75)
	木兰诗	《乐府诗集》(75)
	望天门山	李 白(77)
	十一月四日风雨大作	陆 游(77)
	杜少府之任蜀州	王 勃(78)
	春夜喜雨	杜 甫(78)
	忆江南	白居易(79)
	渔歌子	张志和(79)
十六	桃花源记	陶渊明(90)
十七	小石潭记	柳宗元(96)
十八	诗词六首	(101)
	观沧海	曹 操(101)
	石壕吏	杜 甫(102)
	送元二使安西	王 维(103)
	钱塘湖春行	白居易(103)
	如梦令	李清照(104)
	西江月	辛弃疾(104)
十九	满井游记	袁宏道(113)
二十	寓言二则	(118)
	智子疑邻	韩 非(118)

塞翁失马	《淮南子》(119)
二十一 核舟记	魏学洙(122)
二十二 黄生借书说	袁 枚(128)
二十三 楚人隐形	《笑林》(133)
二十四 笑话二则	(136)
南郭处士	《韩非子》(136)
执竿入城	《笑林》(137)
二十五 陈太丘与友期	《世说新语》(138)
二十六 《孟子二章》	《孟 子》(140)
得道多助,失道寡助	(140)
生于忧患,死于安乐	(142)
二十七 捕蛇者说	柳宗元(147)
二十八 活板	沈 括(154)
二十九 诗话二则	(158)
诗词改字	洪 迈(158)
推 敲	胡 仔(159)
三十 伤仲永	王安石(163)
三十一 岳阳楼记	范仲淹(166)
三十二 少年中国说	梁启超(173)
三十三 干将莫邪	干 宝(180)
三十四 工之侨献琴	刘 基(186)
三十五 赵将括母	刘 向(189)
三十六 曹刿论战	《左传》(192)
三十七 唐雎不辱使命	《战国策》(196)
三十八 童区寄传	柳宗元(202)
三十九 刘东堂言	纪 昀(208)
四十 孙权劝学	《资治通鉴》(211)

四十一	出师表	诸葛亮(215)
四十二	登泰山记	姚 鼐(225)
四十三	醉翁亭记	欧阳修(231)
四十四	马说	韩 愈(237)
四十五	乐工罗程	王 说(240)

补充阅读篇目

1.	短文两篇	(244)
	读书要三到	朱 熹(244)
	要做则做	钱 泳(246)
2.	故事二则	(250)
	去私	《吕氏春秋》(250)
	闲情记趣	沈 复(251)
3.	观巴黎油画记	薛福成(256)
4.	图画	蔡元培(263)
5.	李愬雪夜入蔡州	司马光(269)
6.	卖柑者言	刘 基(275)
7.	触龙说赵太后	《战国策》(280)
8.	公输	《墨子》(287)
9.	答司马谏议书	王安石(295)
10.	隆中对	陈 寿(301)

附 录

附录一	通假字(含古今字、异体字)表	(308)
附录二	重点虚词用法举例	(312)

附录三	古今同形词语例释.....	(320)
附录四	词类活用例释.....	(334)
附录五	文言特殊句式.....	(338)
附录六	文言文练习.....	(341)
附录七	“古今同形词语例释”检字表.....	(360)

一 为①学

彭端叔

天下事有难易乎？为之，则难者亦易矣；不为，则易者亦难矣。易，容易。乎，吗。为(Wéi)，做，干。则，(如果)……就，(只要)……那么。者，……的事。亦，也。

人之为学有难易乎？之，助词，取消句子独立性。为(Wéi)，进行，从事。学之，则难者亦易矣；不学，则易者亦难矣。学，学习。之，代词，学间。

天下事有难易(之分)吗？只要做了它，那么难的也变容易了；不去做它，那么容易的也变困难了。人们从事学习有困难容易(之分)吗？只要学了，那么难学的也容易了；不学习，就是容易学的也会变得很困难。

蜀之鄙②有二僧，其一贫，其一富。之，助词，的。鄙，边境。其，人称代词，其中。贫者语于富者曰：“吾欲之③南海，何如？”

语(Yǔ)，告诉，说。欲，想要。于，相当于“对……”。之，往，到。南海：指佛教名地普陀山(属浙江省舟山群岛)。何如，怎么样？

四川的边境地方有两个和尚，其中一个和尚穷，另一个和尚富。穷和尚对富和尚说：“我想要去南海，你看怎么样？”

富者曰：“子何恃而往？”子：您。而：连词，表顺承。恃：凭借，倚仗。曰：“吾一瓶一钵足矣。”钵：和尚盛食物用的一种器具。足：足够。

富和尚说：“您凭借什么去？”

穷和尚说：“我只要一个小瓶，一只饭钵就足够了。”

富者曰：“吾数年来欲买舟而下，犹未能也。子何恃而往？”而：连词，表顺承。下：沿，沿着长江往下游走。犹：还。

富和尚说：“我几年来（一直）想买一只船（沿着长江）往下游走，（直到现在）还没去成。你能凭借什么去！”

越明年，贫者自南海还，以告富者。越：到。自：从。还：回来。富者有惭色。惭：惭愧。色：神色。

到了第二年，穷和尚从南海回来了，把到过南海这件事告诉那个富和尚。富和尚脸上露出了惭愧的神色。

西蜀之去南海，不知几千里也，僧富者不能至而贫者至焉。之：助词，取消句子独立性。去：距离。焉：助词，加强语气。人之立志，顾不如蜀鄙之僧哉？顾：反而，难道。哉：表示反问语气。

四川距离南海，不知有几千里路，富和尚没能到南海而穷和尚却到了。一个人立志求学，难道还不如四川边境的那个穷和尚

吗?

【补注】

①为：会意字。甲骨文象手牵大象鼻子，驱使、役使大象干活。本义是做、作、从事、求取等。所以“为学”即做学问、求学。

②鄙：形声字，从邑，𠂔(bǐ)声。据《周礼》记载，距离都邑五百里处为鄙。本义是边境。边境闭塞，后来才引申出鄙陋、卑鄙等义。

③之：会意字。甲骨文上边象一只向前的脚，下边象起点线，表示从这里向前方走去。本义是前往、到(某处去)。后来才虚化引申出代词、助词词义。

④恃：形声字，从手，寺声。寺，下象手，故有手持东西的意思。持有之物可做为凭借、倚仗、依靠，所以“恃”的基本意思是凭借、倚仗。

⑤去：会意字。甲骨文上边象人，下边象门坎，人走出门坎，意思是离开；由离开引申出距离的意思。

⑥顾：形声字，从页(人头形)，雇声。本义是回头看。虚化引申出反而、难道，表达反问语气。

【简析】

这篇课文讲的是做学问的道理。

文章以两组格式完全相同的设问句开篇，逐步深入地引出论题，提出论点。第一组设问句以泛论“天下事”之难易入手，在“为”与“不为”的正反对比中，言简意赅地揭示出“天下事”难易转化的辩证关系及其规律，强调了“为之则易”，“不为则难”的道理。第二组设问句从“天下事”之难易推及其中之一的“为学”之难易，紧扣论题，以不容置疑的口吻提出了“为学”之理：“学之，

则难者亦易矣；不学，则易者亦难矣。”

在展开论证的部分，作者讲述了蜀鄙二僧人欲往南海的故事，完整的情节，身份心理各异的对话，以及真实的情态描写，使贫富二僧跃然纸上。在同样远离南海的条件下，富僧有钱而无志，数年坐等买舟而下，不肯行动，终未往南海；贫僧无钱却有志，仅凭一瓶一钵便独往南海，实现了自己的愿望。对比之中，道理不言自明。立志而为是“天下事”难易转化的关键所在，“为学”之理也自在其中。这种寓理于故事情节之中的论证方法，深入浅出，独具说服力。

文章的结尾只有两句，第一句紧承上文，小结了故事的主要内容，自然也就再次含蓄地肯定了立志而为“难者亦易”的道理。第二句则以一反诘句式突出强调了“立志”是“为学”的关键，既点明了故事的主旨，又启迪和激励人们立志为学；既照应了开头，又深化了所论的道理。

二 故事三则

两小儿辩日

《列子》

孔子东游，见两小儿辩斗^①。问其故。孔子：名丘，字仲尼，

春秋时鲁国陬邑人，著名的思想家、教育家。辩：

辩论。斗：争，争胜负。其：他们。故：缘故。

孔子到东方游学，(路上)看见两个小孩子在(激烈地)辩论，争说自己的道理。孔子上前询问他们原因。

一儿曰：“我以日始出时去人近，而日中时远也。”以：认为。始：事情的开头，刚开始。去：距离。而：连词，表并列关系。日中：正午。一儿以日初远，而日中时近也。初：事情的开头，刚开始。

一个小孩儿说：“我认为太阳刚开始出来时，距离人近，中午时就离人远了。”另一个小孩儿认为太阳刚开始出来时离人远，中午时离人近。

一儿曰：“日初出大如车盖，车盖：古代车上的篷子，形圆如伞，下有柄。及②日中则如盘盂，及：到。盘：一种敞口、扁浅的盛器，如茶盘。盂：盛饮食或其他液体的圆口器皿。此不为远者小而近者大乎？”此：这。为：是。乎：吗。

一个小孩儿说：“太阳刚出来时，大得像车盖一样，到中午时就像盘子、碗口一样小，这不是远的显得小而近的显得大吗？”

一儿曰：“日初出沧沧凉凉，及其日中如探汤，沧沧凉凉，形容清凉的感觉。沧沧，寒冷的意思。探汤，把手伸向热水里。汤，热水。此不为近者热而远者凉乎？”

一个小孩儿说：“太阳刚出来时候给人一种清凉的感觉，到

中午的时候热得就像把手伸进热水里，这不是近的就觉得热，远的就觉得凉吗？”

孔子不能决也。决：判断。两小儿笑曰：“孰为汝多知③乎！”孰：谁。为：以为，认为。汝：你。知：智慧。

孔子不能判断(谁对谁错)。两个小孩儿嘲笑孔子说：“谁认为你知识丰富呢！”

乐羊子妻

范 晔

河南乐羊子之妻者，不知何氏之女也。河南：郡名。

现在河南省洛阳市一带。之，的。者……也；表示判断的语气。何氏，姓什么的人家，哪一家。

河南乐羊子的妻子，不知道是哪一家的女儿。

羊子尝行路，尝：曾经。行：走。得遗金一饼，得：捡到。遗金：(别人)丢失的金子。一饼：一块。还以与④妻，还：回家。以：把。与：给。妻曰：“妾闻志士不饮盗泉之水，妾：古代女子自称的谦词。闻：听说。盗泉：泉的名称，在山东省泗水县。《尸子》中记载，孔子过盗泉，渴了，不喝盗泉的水，因为

憎恶它的名字。廉⑤者不受嗟⑥来之食，廉者：品行方正的人。受：接受。嗟来之食：表示带有侮辱性的施舍。
况拾遗求利以污其行乎！况：何况。求：谋求。以：连词表顺承。来：污：玷污。其：自己的。行：品行。
羊子大惭，乃捐金于野，乃：于是。捐：丢弃。而远寻师学。寻：寻求。

羊子曾经在走路的时候，捡到一块别人丢失的金子，回到家就把金子交给了妻子。妻子说：“我听说有志气的人不喝盗泉中的水，品行端正的人不接受带侮辱性的施舍，何况捡取别人丢失的东西，谋求利益来玷污自己的品行呢！”羊子非常惭愧，于是把金子丢弃到野外，到远方寻师求学。

一年来归，妻跪问其故，跪：古人席地而坐，两膝着地，臀部靠着脚跟。跪，是一种直起腰，半起身的姿势。故：原因。羊子曰：“久行怀思，无它异也。”行：离开。怀：怀藏。思：思念。它：其他。异：特殊的。妻乃引⑦刀趋机而言曰：引：拿起。趋：快步走。“此织生自蚕茧，织：织物。生：产生。成于机杼。成：织成。机：织布机。杼：织布的梭子。一丝而累，以至于寸，累⑧寸不已，遂成丈匹。累：积累。已：停止。遂：于是。今若断斯织也，则捐失成功，稽⑨废时日。斯：这。若：如果。捐：放弃。稽：迟延。夫子积学，当‘日知其所亡’以就懿⑩德；夫子：古代妇女对丈夫的尊称。亡：无。就：成就。当：应当。日：每天。知：知道。懿：美好（多指德行）。若中道而归，何异断斯织乎？”异：不同。同：同。羊子感其言，复还终业。复：又。终业：修完了自己的学业。

一年后羊子回来，妻跪问他回来的原因，羊子说：“离开得很久了，心里很思念你，没有别的事情。”妻子于是拿起刀快步走到